

Bases y Condiciones

Esta Residencia ha sido establecida con los siguientes objetivos:

- Crear una comunidad basada en respeto, intercambio, cooperación y creatividad.
- Conectar artistas internacionales con escenas artísticas y culturales de Paraguay y vice versa.
- Brindar un espacio de residencia y retiro que fomente la producción de cada residente.
- Promover la interdisciplinaridad entre géneros de arte convencionalmente separados.
- Crear lazos duraderos y relaciones a largo plazo.

El ambiente de la Residencia es informal y flexible. No obstante, para preservar la dignidad y productividad de cada residente, insistimos en comportamiento respetuoso para participar y permanecer en la Residencia. No toleramos violencia y actitudes de discriminación, incluyendo aquellos basados en: sexismo, racismo, clasismo, etnocentrismo, homofobia, transfobia y gordofobia.

Es nuestro deseo que lxs residentes disfruten plenamente de la Residencia y que encuentren en ella un oasis para la producción artística y cultural.

Contactos

Sandra Dinnendahl López (ella) es la organizadora de la Residencia y Directora del Área de Artes Visuales de Espacio E. Su familia es dueña de Las Aguadas. Sandra será el principal punto de contacto para lxs residentes.

Celular: +595 983384868

Email: residencialasaguadas@gmail.com

Edith Correa (ella) es la Directora de Espacio E. Ella reside en el segundo piso del centro cultural.

Celular: +595 971373128

Email: espacioe977@gmail.com

Becas, Costos y Cancelación

Gracias al apoyo del Goethe Zentrum y el Instituto Cultural Paraguayo-Alemán, la Residencia cuenta con 2 becas que cubrirán los gastos de estadía para unx artistas visual y unx artista escénicx. Las becas exoneran a estxs dos participantes de los costos de la Residencia. No cubre gastos de viáticos y expensas personales. Cada artista podrá declarar si desea ser consideradx para una beca al rellenar el formulario de convocatoria.

Cada cupo de residencia cuesta US\$900.00. Lxs residentes no becadxs tendrán un plazo de tiempo para confirmar su estadía y pagar una garantía de 30% no reembolsable para asegurar su cupo. El restante debe ser pagado antes de empezar la Residencia. Caso que unx residente cancele su cupo luego de pagar el 30%, este monto no será retornado.

Llegada a Paraguay

Al recibir la carta de aceptación, lxs residentes tendrán un plazo de tiempo para responder con su confirmación de asistencia y el modo de transporte que utilizarán para llegar a Paraguay. Si arriban al Aeropuerto Internacional Silvio Pettirossi o a la Terminal de Ómnibus de Asunción, deben notificar esa información con los detalles precisos de fecha y hora. Sandra lxs buscará personalmente del Aeropuerto o de la Terminal para llevarlxs a Espacio E. Caso que esto sea imposible, Sandra organizará un automóvil para transportarlxs a Espacio E.

Si harán el viaje en automóvil hasta Asunción, Sandra les enviará la información necesaria para llegar a Espacio E desde cualquier punto de entrada al Paraguay. Por favor tener en cuenta los requisitos y documentos para ingresar al país con automóvil; tener en orden éstos corre por cuenta de cada residente y depende del país de proveniencia. Sugerimos contactar a las autoridades de migración y/o al consulado de cada país para verificar esta información.

Traslado a Las Aguadas y Retorno

El sexto día de la Residencia Sandra trasladará a lxs residentes a Las Aguadas en auto. El viaje dura aproximadamente 3 horas. El vigésimo primer (21) día Sandra trasladará a lxs residentes de regreso a Espacio E.

El único método de transporte público en cercanías a Las Aguadas es de ómnibus de larga distancia. En Asunción podrán usar ómnibus urbano, taxi y servicios como Uber y Bolt.

Acomodaciones

Lxs residentes se quedarán 5 días en Espacio E, luego 20 días en Las Aguadas y, finalmente, 5 días en Espacio E nuevamente.

En Espacio E cada residente tendrá una habitación individual. Hay dos baños con ducha disponibles para utilizar.

En Las Aguadas cada residente tendrá una habitación individual con baño privado. Las dos habitaciones están en una misma cabaña grande. También tendrán acceso a la piscina. Animamos a que lxs residentes exploren los alrededores de la cabaña de estadía en Las Aguadas, de manera segura y tomando precauciones contra insectos, plantas y animales.

Gastos de comida correrán por cuenta de lxs residentes. Tendrán a su disposición cocina y refrigerador en ambos sitios. En Las Aguadas tendrán a disposición el uso de lavarropa y secarropa. En Paraguay el voltaje común es 220 V. La frecuencia es 50Hz. Las clavijas y enchufes son del tipo C.

Las Aguadas es una estancia agroganadera. Hay distintos tipos de animales: vacas, ovejas, caballos, perros, gatos, gallinas, gansos, pavos, patos, guineas y animales silvestres. Su ubicación rural significa que habrá insectos, sapos y ranas. En los meses más fríos (los de la Residencia) la población de mosquitos es más baja, pero de igual manera es aconsejable protegerse de ellos con mangas largas y repelentes por la presencia de dengue y chikungunya

en Paraguay. El contacto con la naturaleza en Las Aguadas significa que la Residencia no es ideal para personas con alergias severas o fobias contra insectos, animales y plantas silvestres del Paraguay o los animales domésticos arriba listados. Asimismo, la infraestructura de Las Aguadas representará un desafío para personas en sillas de ruedas o discapacidades de movilidad.

Espacio E se ubica en pleno centro histórico de Asunción, un área que recorrerán lxs residentes junto a Sandra en los primeros cinco días de la Residencia. Las Aguadas se encuentra a aproximadamente 100 km de Asunción en una zona rural y relativamente aislada. El pueblo más cercano, Itacurubí de la Cordillera, está a aproximadamente 10 km de distancia. Durante la estadía en Las Aguadas, Sandra organizará excursiones en auto a ciudades y pueblos cercanos para conocer ofertas culturales en la zona. Estas salidas serán oportunidades para ir a supermercados, farmacias y negocios comerciales. Recomendamos hacer compras de materiales e insumos o comidas especiales, caso que fuera necesario, durante los primeros cinco días en Asunción, ya que las tiendas comerciales cerca de Las Aguadas tienen un stock bastante limitado y básico.

Lxs residentes compartirán Las Aguadas con las personas que trabajan y/o viven en el sitio (principalmente con la familia de Sandra). Lxs residentes tendrán su propia cabaña aparte de la casa principal y del sitio de trabajo agroganadero. Rogamos tener en cuenta el horario temprano de sueño y trabajo y abstenerse de ruidos innecesarios entre las 10:00 pm y las 7:00 am. Esto también se aplica a Espacio E.

El edificio que alberga Espacio E es una casona antigua de más de 150 años de antigüedad. Solicitamos que lxs residentes tomen precaución para no manchar o dañar permanentemente la infraestructura de Espacio E. Está prohibido fumar en todo su interior, incluyendo el patio. También está prohibido fumar dentro de la cabaña de habitaciones en Las Aguadas.

La infraestructura en Espacio E y en Las Aguadas es limitada, consecuentemente no podemos albergar más huéspedes durante La Residencia. Por otro lado, sí recibimos visitantes en horario diurno. Solicitamos que lxs residentes nos notifiquen caso que quieran recibir una visita.

Ropa

Recomendamos empacar ropa cómoda y adecuada para la naturaleza, zapatos cómodos, ropa de baño para la piscina, y pantalones y mangas largas para proteger contra insectos. Los meses Julio y Setiembre son invernales en Paraguay. Julio tiene temperaturas más bajas, con un promedio bajo de 13°C y alto de 23°C y poca precipitación. Setiembre tiene un promedio bajo de 17°C y alto de 27°C.

Internet

El Internet en Espacio E es de buena velocidad. En Las Aguadas la señal de WiFi y de celular es pobre, especialmente durante el día, con un aumento en velocidad durante la noche. Favor tener en cuenta esto si requieren mucho uso de Internet durante los 20 días de la estadía en Las Aguadas.

Emergencias

En caso de una emergencia médica, favor notificar de inmediato a Sandra o Edith. El número de teléfono 911 es para llamar a la policía, ambulancia o bomberos en Paraguay. Aconsejamos tener un seguro médico que cubra viajes al exterior ya que gastos incurridos en caso de emergencia correrán por cuenta de cada residente. Hay centros de salud cerca de Espacio E y de Las Aguadas.

Contrapartida y Salida

Al regresar a Espacio E de Las Aguadas, lxs residentes tendrán 5 días restantes durante los cuales recomendamos utilizar el centro cultural para montar una breve muestra, una exposición, un taller, una charla o una presentación. Cada residente puede escoger qué modo de contrapartida utilizar, dentro de las posibilidades que brinda el espacio. Esto no es obligatorio. Al finalizar la Residencia lxs residentes deben llevar sus obras consigo o mandarlas por correo antes de partir.

Preguntas

¡No duden en contactarnos con cualquier pregunta! Estamos a disposición para cualquier duda.

Formulario para usar la piscina en Las Aguadas

Las Aguadas cuenta con una piscina. Para disfrutarla de manera segura, favor leer las siguientes guías de seguridad y tener en cuenta que no contamos con un guardavidas o persona responsable para supervisar la piscina.

- 1) NUNCA NADES SOLO. Un mínimo de dos adultos, mayores de 18 años, deben estar presentes al usar la piscina.
- 2) NO HAY SUSTITUTO PARA LA SUPERVISIÓN ADECUADA. Niñxs menores de 16 años deben ser acompañadxs por un padre o tutor, con al menos un adulto permaneciendo fuera de la piscina.
- 3) EN CASO DE EMERGENCIA, COMUNÍQUESE CON AYUDA INMEDIATAMENTE (911) Y NOTIFIQUE AL DIRECTOR DEL PROGRAMA.
- 4) NO BEBAS ALCOHOL AL NADAR. NO METAS VASOS O BOTELLAS DE VIDRIOS AL AGUA.
- 5) Si observa algún problema con la calidad de agua favor notificarnos de inmediato.

Residencia Las Aguadas
www.lasaguadas.com

He leído y entiendo las guías de seguridad de la piscina. Entiendo que no habrá guardavidas de servicio en esta instalación. Respetaré las reglas enumeradas.

Nombre _____

Firma _____

Fecha _____